Liberté • Égalité • Fraternité
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

MINISTÈRE DE LA JUSTICE

2

ԻՐԱՎՈՒՆՔՆԵՐԻ ՏԵՂԵԿԱԳԻՐ

Տրված է կարճ ժամանակով ազատազրկման մեջ գտնվող անձին

կազմակերպված հանցավորության և հանցագործությունների առումով՝ բացառությամբ թմրամիջոցների առեվտրի և ահաբեկչական գործողությունների (հոդված 63-1, 706-73 եւ 706-88 քրեական դատավարության օրենսգրքի)

Ստորև տեղեկատվությունը պետք է տրվի ձեզ մի լեզվով, որը դուք հասկանում եք։

<u>Կարճ ժամանակով ազատազրկման մեջ գտնվելու ամբողջ տևողության ընթացքում դուք կարող եք պահպանել այս փաստաթուղթը</u>

Դուք տեղեկացվում էք, որ տեղադրվել եք կարճ ժամանակով ազատազրկման մեջ, քանի որ մեկ կամ ավելի հավանական պատճառներով կասկածվում եք նրանում, որ կատարել եք կամ փորձել էք կատարել օրենքի խախտում կամ կազմակերպված հանցագործություն, ինչը պատժվում է կալանքով

Դուք իրավունք ունեք իմանալ ենթադրյալ հանցագործության կատարման անունը, ամսաթիվը եւ տեղը, որի համար ենթարկվել եք հետաքննության եւ ձեզ կարճ ժամանակով ազատազրկման դրման պատճառները:

Դուք կհարցաքննվեք այդ փաստերի մասին քսանչորս ժամ տեվողությամբ կալանքի (կարճ ժամանակով ազատազրկման) ընթացքում:

Այդ ժամանակահատվածի վերջում, հանրապետության դատախազը կամ քննչական դատավորը, կարող է որոշել կարճ ժամանակով ազատազրկման ժամկետի նորից քսանչորս ժամով երկարաձգում: Եթե այլապես անհնարին է, անհրաժեշտության դեպքում դուք կներկայացվեք այդ դատավորին վիդեոկոնֆերանսի միջոցով:

Բացառիկ դեպերում, ու եթե անհրաժեշտ է հետաքննության կամ նախաքննության համար, ազատությունների ու կալանքի դատավորի կամ քննչական դատավորի կողմից կարող է որոշվել ժամկետի երկու լրացուցիչ երկարաձգում, յուրաքանչյուրը քսանչորս ժամով:

Սակայն, եթե մնացյալ հետախուզության ենթադրյալ տևողությունը առաջին քառասունութ ժամից հետո արդարացվում է, ազատությունների ու կալանքի դատավորը կամ հետաքննության դատավորը կարող է որոշել, որ (կարճ ժամանակով) ազատազրկումը կերկարաձգվի միայն մի անգամ՝ քառասունութ ժամ տևողությամբ:

Այդ կարճ ժամանակով ազատազրկումից հետո, դուք հանրապետության դատախազի կամ քննչական դատավորի որոշմամբ կամ կներկայացվեք այդ դատավորին, կամ ազատ կարձակվեք: Առաջին դեպքում, դուք կներկայանաք դատավորի առաջ, ամենաուշը 20 ժամվա ընթացքում, ձերկարճ

ժամանակով ազատազրկման ժամկետի վերջից սկսած, բացառությամբ այն դեպքի, եթե ձեր կարճ ժամանակով ազատազրկումը տևել է 72 ժամից ավելի:

ԲԱՑԻ ԱՅԴ ՁԵԶ ՏԵՂԵԿԱՑՐԵԼ ԵՆ, ՈՐ ԻՐԱՎՈՒՆՔ ՈՒՆԵՔ.

Որոշ մարդկանց տեղյակ պահելու մասին

Դուք կարող եք խնդրել հեռախոսով տեղեկացնելու այն մարդուն, ում հետ սովորաբար ապրում եք, կամ ձեր ուղղակի հարազատներից մեկին, կամ ձեր եղբայրներից ու քույրերից մեկին, ձեր հոգաբարձուին կամ խնամակալին, թե ինչքան ժամանակով եք կալանքի տակ գտնվելու:

Դուք նաև կարող եք այդ մասին ասել ձեզ գործատուին:

Եթե դուք օտարերկրի քաղաքացի եք, դուք կարող եք բացի այդ տեղեկացնել ձեր երկրի հյուպատոսական իշխանություններին:

.

Հանրապետության դատախազը (կամ քննչական դատավորը) կարող է այնուամենայնիվ առարկել այդ խնդրանքին՝ հետաքննության կարիքներից դրդված:

Եթե չլինեն անհաղթահարելի հանգամանքներ, այդ պահանջները կդրվեն ոչ ուշ, քան 3 ժամվա ընթացքում, այն պահից սկսած, երբ դուք ներկայացրած կլինեք ձեր դիմում-խնդրանքը:

Բժշկական կոնսուլտացիա անցնելու մասին

Դուք կարող եք դիմել բժշկական քննություն անցնելու նախնական ազատազրկման պահի հենց սկզբից և եթե այն երկարացված է: Նախնական ազատազրկման առաջին լրացուցիչ երկարաձգման դեպքում, դուք անպայման կքննվեք մի բժշկի կողմից, ու ձեզ կտեղեկացնեն մի նոր բժշկական քննություն անցնելու խնդրանքի ձեր իրավունքի մասին:

Հայտարարություններ անելու, հարցերին պատասխանելու կամ լռություն պահելու մասին

Երբ որ դուք հայտարարեք ձեր անուն-ազգանունը, դուք իրավունք կունենաք լսումների ժամանակ.
- հայտարարություններ անել
- պատասխանել ձեզ տրվող հարցե
- կամ պահպանել լռություն

Իրավաբանի օգնության մասին

<u>-Իրավաբանի ընտրության մասին</u>

Նախնական ազատազրկման սկզբից սկսած, ու եթե վերջինս երկարաձգվի, հենց երկարաձգման սկզբից, դուք կարող եք խնդրել, որ ձեզ աջակցի ձեր ընտրած իրավաբանը: Եթե դուք ի վիճակի չեք ընտրել իրավաբանի կամ էլ եթե իրավաբանի հետ անհնար է կապվել, դուք կարող եք խնդրել, որնէ իրավաբան ձեր գործով զբաղվի ավտոմատկերպով:

Ձեր փաստաբանը կարող է նշանակվել նաև այն մարդկանց

կողմից, որոնց դուք տեղեկացրել եք. այդ դեպքում, դուք պետք է հաստատեք այդ ընտրությունը

<u>- Իրավաբանի օգնություն</u>

Իրավաբանը կարող է:

- զրուցել ձեզ հետ 30 րոպե, այնպիսի պայմաններում, որոնք ապահովում են հարցազրույցի գաղտնիությունը: Նախնական կալանքի երկարաձգման դեպքում, դուք կարող եք կրկին խնդրել նրա հետ կրկին խորհրդակցել` երկարաձգման հենց սկզբից:
- ու եթե դուք խնդրեք, նա կարող է նաև ներկա գտնվել ձեր լսումներին և հարցաքննություններին.

<u>- Գործողության վերջնաժամկետը:</u>

Հաշվի առնելով հետաքննության անհրաժեշտ հանգամանքները, որոնք պահանջում են ձեզ անմիջապես լսումը, դատախազը կամ քննչական դատավորը կարող է թույլատրել, գրավոր կերպով ու փաստարկներով, որ ձեր լսումը սկսվի անմիջապես առանց սպասելու ձեր իրավաբանի ներկայանալու համար նախատեսված երկու ժամ վերջնաժամկետի ավարտին:
Ձեր իրավաբանի միջամտությունը նույնպես կարող է հետաձգվել, առավելագույնը 48 ժամ տևողությամբ, անկանխատեսելի պատճառներից ելնելով:

Թարգմանչի աջակցությունը

Եթե դուք չեք խոսում կամ հասկանում ֆրանսերենը, դուք իրավունք ունեք օգտվել թարգմանչի անվճար օգնությունից` ձեր լսումների եւ ձեր փաստաբանի հետ շփվելու նպատակով.

Նախնական կալանքի դադարեցման խնդրանքը

Դուք կարող եք խնդրել հանրապետության դատախազին, քննչական դատավորին կամ ազատությունների եւ կալանքի դատավորին, երբ այս դատավորը կխոսի հնարավոր երկարաձգման կալանքի մասին, որվերջինս չերկարաձգվի:

Ձեր գործի որոշ հատվածների մատչելիության մասին

Ձեր կամ ձեր իրավաբանի խնդրանքով, դուք կարող եք խնդրել տեսնելու, ամենաուշը մինչև նախնական կալանքի հավանական երկարաձգման.
- ձեր կալանքի տակ դրման արձանագրությունը.
- բժշկական կոնսուլտացիայի վկայագրերը.
- ձեր լսումների արձանագրությունը կամ արձանագրությունները.